

## ДЕЙСТВЕ ПЕРВОЕ.

## ERSTER AUFZUG.

Театр представляет роскошную великокняжескую грядицу в Киеве. Свадебный пир. За столом сидят Светозар, по обеим сторонам его Руслан и Людмила, по бокам стола Ратмир и Фарлаф. Гости и музыканты. Впереди всех на авансцене Баян, с лежащими перед ним на столы гуслями.

Die Bühne stellt einen prunkvollen grossfürstlichen Festsaal in Kiew dar. Hochzeitsmahl. An der Tafel sitzen Swetozar und ihm zu beiden Seiten Ruslan und Ludmila. Seitwärts am Tische Ratmir und Farlaf. Gäste und Musikanten. Ganz im Vordergrund der Bühne der Bajan mit der vor ihm auf einem kleinen Tische liegenden Gussli (eine Art liegender Harfe).

## ИНТРОДУКЦИЯ.

## №1.

## INTRODUCTION.

Allegro. M. M. ♩ = 116

Переложение М. Балакирева.  
Uebers. von M. Balakirew.

Cor.

PIANO.

Tr.

на р

Баян. Bajan.

legato assai a piena voce

Де-ла дав - но ми-нув-ших дней,  
Der Tha-ten längst entschwundner Zeit,

Tenori

p ban legato

Bassi

Де-ла дав - но ми-нув-ших дней. Про-дв-и-я  
Der Tha-ten längst ent- schwund- ner Zeit. Ur- al- te

ХОР. CHOR.

17 Pianof. e Arp.

Viol.

Б. В.

Пре-данъ-я ста-ри-ны гла-бо- кой, Пре-данъ-я ста-ри-ны гла-  
 Ur-al-te Ū-ber-lie-fe-run - gen, Ur-al-te Ū-ber-lie-fe-

ста-ри-ны гла-бо- кой, Пре-данъ-я ста-ри-ны гла-  
 Ū-ber-lie-fe-run - gen, Ur-al-te Ū-ber-lie-fe-

Б. В.

бо- кой!  
 - run - gen!

*f* бо- кой!  
 - run - gen!

*f* Но-су-ша-ем е-го pe-  
 Ver-nehmt was uns der Sün-fer

*f* Но-су-ша-ем е-  
 Ver-nehmt was uns der

бо- кой!  
 Sün-fer beut,

За-ви-ден дар-пе-ца ны со-имъ: Все-тай-ны  
 Des-Geist Ver-bor-ge-nes durchdrun - gen. Ja Zu-kunft,

За-ви-ден дар-пе-ца ны со-имъ: Тай-ны  
 Des-Geist Ver-bor-ge-nes durchdrun-gen. Zukunft.

*f* Fiat.

Maestoso con moto

M. M.  $\text{♩} = 84$ 

не - ба - я лю - дей Про - ви - дит взор е - го да - ле - кий.  
wie Ver - gal - gen - heit Der Welt, dem Him - mel ab - ge - run - gen.

Maestoso con moto

M. M.  $\text{♩} = 84$ 

*mf pizz.*

Наян.  
Bajan.

Про сла - вурс-ки я — зем-ли Бря-цай - те, стру-ны  
Ich sin - ge euch von Russlands Ruhm Zu mei - ner gold-nen

Pianof. Arp.

*f* *mf* *f*

Б.  
В.

зо - ло - ты - е, Как на - ши де - ды у - да - лы - е На Царь - град вой - но - ю щли.  
Lei - er Klang, den un - sre Ah - nen einst er - ran - gen Vor By - xanx im Al - ter thum.

Тенор

ХОР. ЧОР.  
Баси

Да  
Der  
*p*

Темпо I.

спидет мир на их мо гк-лы! Вос-пой нам, сла-достный не-  
 Ah-nen Grab-mag Frie-de hüllen! Heut sin-ge uns dein Lie-der-

Вос-пой нам сладост-  
 Heut sin-ge uns dein

Темпо I.

-вещ. Рус-са-на и кра-су Люд-ми-лы, и  
 -mund. Nur von Russ-land und von Lud-mi-la, Was

-ный пе-вещ,  
 Lie-der-mundРус-са-на и кра-су Люд-ми-лы.  
 Nur von Russ-land und von Lud-mi-la,

Ле-лем сви-тый им ве-вещ, и Ле-лем сви-тый  
 dir von ih-ter Lie-be kund, was dir von ih-ter

Ле-лем сви-тый  
 Was von ih-ter

им ве-вещ, и Ле-лем сви-тый им ве-вещ.  
 Lie-be kund, was dir von ih-ter Lie-be kund.

Recit. Баян. Bajon. *maestoso ed a piena voce*

За благом вслед и лут не ча-ли,  
Wie Nacht dem gold-nen Sonnen schwi-ne,

(*Piu mosso*)

18 Recit.

*f* Pianoforte  
Cor.

Пе-чаль же ра-до-сти за-лог.  
Weicht Menschen-leid, wenn Freud er wacht. (*Piu mosso*)

(*a tempo*)

При-ро-ду вме-сте со-зи-да-ли Бел-бог и  
Die Welt er-schu-fen im Ver-ei-ne Der Gott des

(*a tempo*)

мрач-ный Чер-но-бог.  
Lichts und Der der Nacht. (*Piu mosso*)

Meno mosso. M. M. ♩ = 96.

*spianato**ten.**ten.*

Б. *p* О-де-нет - ся с за - ре - ю Рое-кош - но - ю кра - со - ю Цве - ток \_\_\_\_\_ Люб  
 В. *In Mor-gen - gluth ge - tauchet, Von Len - ses - duft um - hauchet Er - blüht \_\_\_\_\_ die*

Meno mosso M. M. ♩ = 96

*sf* Viol.*p* Pianof. e Arp.

Б. *sf*  
 В. *sf*

*marcato*

Б. *f* - ви, \_\_\_\_\_ вео - ны; *f* И вдруг по - ры - вом бу - ри Под са - мый свод ла - зу - ри  
 В. *Blu - me kaum. Da sind von Wind und Wet - ter. Ihr schone - raubt die Blätter,*

Б. Лист - ки раз - не - се - ны.  
 В. *Ver - weht im wei - ten Raum.*

*(Più mosso)*

Б. *(Più mosso)*  
 В. *(Più mosso)*

Б. *p* Жених вос - пла - ме - нен - ный В при - ют у - е - ди - нен - ный На зов \_\_\_\_\_ Люб -  
 В. *In hei - ssem Lie - bes dran - ge Sieht seh - nen - des Ver - lan - gen Der Bräu - ti -*

*(a tempo)*

Viol.

*p* Pianof. e Arp.

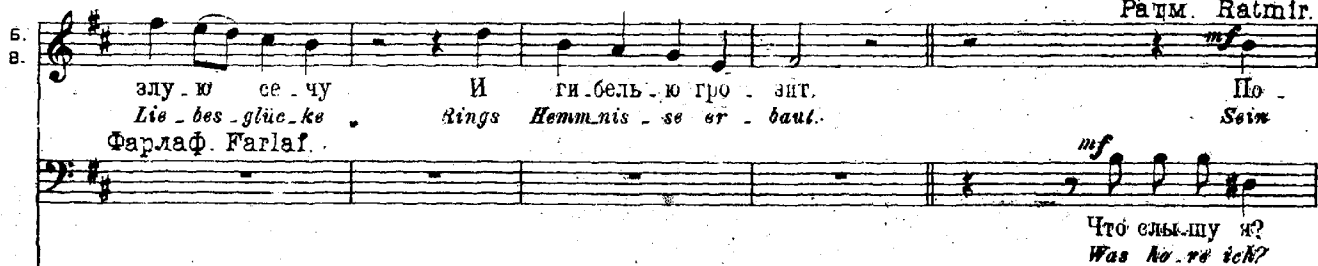
Б. *sf*  
 В. *sf*

Б. В. 

ви \_\_\_\_\_ спе - шит, А рок е - му на - встре - чу Го.то.вит  
- *gum* - *zur Braut*, *In -duss hat Schiek -sals - tue - ke.* *Dem na -hen*

*Piu mosso. M. M. ♩ 160.*

Ратм. Ratmir.

Б. В. 

злу - ю се - чу И ги.бель - ю гро - зит. По  
*Lie - bes - glü - ck* *Rings Hemm - nis - se er - baut.* *Sein*

Фарлаф. Farlaf.

Что слышу я?  
*Was hö - re ich?*

*Piu mosso. M. M. ♩ 160.*



Р. В. 

ня - тен тай - ный смыс - ле - чей.  
*Sang mir neu - e Hoff - nung bot:*

Ужель злодей падет от - ру - ки моей? Зло  
*Ist mir am End? Noch Ra - che am Feind vergünnt?* *Am*

Светозар. Swetozar.

*con forza*

У - же ли  
*Hast du in*



Р. По - гиб - нет ско - ру мой  
 R. Dem Wi - der sa - cher dro

Ф. дей По - гиб - нет от ру  
 F. End ist Ra - che mir am

С. В па - мяти тво - ей Нет брач - ных  
 S. dei nem Lie - der schatz Kein an - dres

8

Р. зло дей! Людмила. Ludmila  
 R. he! Tod! doles Рус -

Ф. ки мо - ей! Руслан.  
 F. Feind ver - gönnt! Russlan.

С. пе сен ве се лей? О, верь люб ви мо  
 S. Lied, das mehr am Platz? Lud ti la, mei nas

20

Об.

Л. лан, вер на тво я Люд ми ла! Но тай ный  
 L. lan, nichts wan delt mei ne Treu e! Doch schreckt dies

Р. ей, Люд ми ла! Нао гроз ный рок не раз лу  
 R. Le bens Wei he, Uns trennt go - wiss kein Schick - sals



Л. Л.  
P. R.

враг - ме - ня - стра - шит, - ме - ня - стра -  
Lied mir Sor - gen wach, schreckt Sorg mir

- чит, - нас - гроз - ный - рок - не - раз - лу -  
schlag, Uns trennt ge - wiss kein Schick - sals -

Баян. Bajon.  
con forza

a piacere a piena

Л. Л.  
P. R.

- шит! Мчит - ся гро - за, но не - зри - ма - я си - ла Вер -  
wach! Wel - terzieht auf, doch ein gött - liches Wal - ten Schüt -

- чит! -  
schlag!

voce e vibrato

a tempo

spianato

Б. Б.

- ных люб - ви за - щи - тит. — Ве - лик Пе - рун мо - гу - чий!  
- set die Lie - be, die treu. — Bald bringts den Sturm zum Schweigen,

a tempo

Б. Б.

Ис - чез - нут в не - бе - ту - чи, И сошл - не  
Die Wol - ken müs - sen - wei - chen, Weil Son - ne

Fl.

Всѣ-ле тво-я про-двѣ-та-ет дер-жа-ва, Ру-си ве-ли-кий о-тец!

Be-li-kiy, ve-  
Ein Va-ter, ein

Mö'gst du dem bli-ken-den Rei-che zur Freu-de Va-ter des Va-ter-lands sein,

Be-li-kiy, ve-  
Ein Va-ter, ein

Ру-си ве-ли-кий о-тец, ————— Ру-си ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, ————— Des Va-ter-lands Va-ter sein!

ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец, ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, des Lan-des Va-ter stets sein, ein Va-ter uns sein!

Ру-си ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец, ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, des Lan-des Va-ter stets sein, ein Va-ter uns sein!

uns.

ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, des Lan-des Va-ter uns sein!

Б. В.

ра до - ети при - ме - та, Дя - тя дож - дя и све -  
 hei - ssend Glück und Se - gen, Er - zeugt von Licht und Re -

Б. В.

- га, Вновь ра - ду - га взои - дет, вновь ра -  
 gen, Strahlt Re - gen - ba - gen - licht, des Re -

Б. В.

ду - га, ра - ду - га взои -  
 gen do gens far big

Vivace assai. M. M.  $\text{♩} = 108$ .

Б. В.

дет.  
Licht.

Сopr. Тен. Мир и бла - жен - ство, че - та мо - ло - да - я! Лебь вас етм.  
 Frie - de und Freu - de den heu - te Ver - mähl - ten! Stets quell euch

ХОР. CHOR.

Vivace assai. M. M.  $\text{♩} = 108$ .

дом о - се - нит! Страш - на - я бу - ря, под  
 Lie - bes - glück neu! Bricht doch der Sturm nur die

ме - бом де - та - я, Вер - ных люб - ви по - ща - дят.  
 Her - ren, die fehl - ten, Fegt an den treu - en vor - bei.

22 Tr.  
 p

Ратмир.  
 Ratmir.

Лей - те пол - ный кубок сла - той... Всем нам на - пи сав час ро - ко  
 Fül - let die Be - cher, führt sie zum Mund... Schlägt doch uns al - len ein mal die

Cl.  
 pizz.

Фарлаф.  
Farlaff.

P.  
R.

вой! Ве-щи-е пес-ни не для ме-ня: Пес-ни не страш-ны храб-рым, как  
Stund! Warnen.de Re-de ficht mich nicht an: Sol-che be-ach-te, wer nicht ein

pizz.

Ф.  
F.

я!  
Mann!  
Светоз.  
Swetos.

Лей-те пол-не-е ку-бок гос-тям! Сла-ва, Пе-ру-пу, здра-ви-е нам!  
Fül-let die Be-cher voll bis zum Rand. Leert sie der Gott-heit, leert sie dem Land!

Marcato assai con tutta forza.

ХОР.  
CHOR.

Sopr.  
Свет-ло-му кня-зю и здравь-е, и сла-ва, В бит-ве и ми-ръ ве-нец!  
Alt.  
Mo-gen, o Fürst, dir im Frie-den und Strei-te Se-gen die Got-ter ver-leih'n  
Ten.  
Bass.

**ff** risoluto e marcato

Всѣ-ле тво-я про-двѣ-та-ет дер-жа-ва, Ру-си ве-ли-кий о-тец!

Be-li-kiy, ve-  
Ein Va-ter, ein

Mö'gst du dem bli-ken-den Rei-che zur Freu-de Va-ter des Va-ter-lands sein,

Be-li-kiy, ve-  
Ein Va-ter, ein

Ру-си ве-ли-кий о-тец, ————— Ру-си ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, ————— Des Va-ter-lands Va-ter sein!

ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец, ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, des Lan-des Va-ter stets sein, ein Va-ter uns sein!

Ру-си ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец, ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, des Lan-des Va-ter stets sein, ein Va-ter uns sein!

uns,

ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец!  
Va-ter des Va-ter-lands sein, des Lan-des Va-ter uns sein!

Andante maestoso. M.M. ♩ = 80.

Арфа e pianof.

Баян. Bajon.

Sostenuto assai.

Есть лу - стын - ный  
Солн - це лет - не  
Ge - gen Mit - ter  
Wo der Son - ne

край, Без от - ра - ный брег, Там на  
е На до - ни ны там Скрозь ту  
nacht Zieht sich trau - rig Land Hin am  
Licht Spürlich Le - ben weckt, Wo der

пол но чи Да ле  
ман или дит Без ду  
Мне res strand, Oed' rer  
Ne bel dicht Al los

*pp morando*

Б. *ко.*  
В. *чей.*  
*flacht.*  
*deckt.*

*pp*

1.

2.

Но ве-ка прой-дут, И на бед-ный  
*E-wig eilt di-Zeit, Und dem ar-men*

*p* *cresc.*

23

*p* *cresc.*

край, До-ля-лю на-ст. Ни-ког-да не-дет.  
*Land Wird viel Glück und Freud Einst ge-sandt*

*f* *pp*

*con anima*

Там мла-дой пе-вец Вла-ву ро-ди  
*Singt ein Sän-ger held Erst sein Ruh-mes*

*p*



Б.  
В.

ны На зла-тых стру-нах За- по-ет,  
- lisd Des-sen Klang al-le Welt Durch-zieht.

Б.  
В.

И Люд-ми-лу нам Се-е-ви-тя  
Und Lud-mi-las Leid, Ih-res Rit-ters

Б.  
В.

-зем От заб-ве-ни-я Со-хра-нит.  
Fahrt Vor Ver-ges-sen-heit Treu-lich wahr.

Б.  
В.

Б. *p* Но не  
Kur - ze

24

Б. до - - лог срок На зем - ле пев - цу,  
Er - - den frist Ist des Sün - gers Theil,

Б. Но не до - лог срок На  
Kur - ze Frist Ist des Sün -

*pp morendo*

Б. зем - ле,  
gers Theil.

*pp*

*ritrato*

Sopr. B. *Всё* *bee* *смерт*  
*Benn* *gen* *Him*

Sopr. B. *ны* *e* *В не*  
*mel* *eilt,* *Was* *un* *sterb* *lich* *сах.*  
*ist.*

Viol. b.

**Vivace assai. M. M. ♩ = 108.**

Sopr. *Свет. ло. му. кия. зю. и. здравь. е. и. сла. на. В. бит. ве. и. ми. ро. ве. щ. е!*  
Alt. *Mö. gen, o Fürst, dir im Frie. den wie Strei. te. Se. gen die Göt. ter ver. leih'n!*  
Ten. *Se. gen die Göt. ter ver. leih'n!*  
Bass. *Se. gen die Göt. ter ver. leih'n!*

**Vivace assai. M. M. ♩ = 108.**

Всѣ-ле тво-ей про-ще-та-ет дер-жа-ва, Ру-си ве-ли-кий о-тец! Ве-ли-кий, ве-  
 Wol-le dem blü-hen-den Rei-che zur Freu-de, Va-ter des Va-ter-lands sein! Ein Va-ter, ein

Ве-ли-кий, ве-  
 Ein Va-ter, ein

КОРИФ.  
 CORYPH

Ру-си ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец! С су-  
 Va-ter des Va-ter-lands sein, Des Va-ter-lands Va-ter sein! Dem

ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец, ве-ли-кий о-тец! КОРИФ.  
 Va-ter des Va-ter-lands sein, sein, CORYPH.

Ру-си ве-ли-кий о-тец, Des Lan-des Va-ter stets sein, ein Va-ter uns sein! С су-  
 Va-ter des Va-ter-lands sein, sein, Des Lan-des Va-ter stets sein, ein Va-ter uns sein! Dem

ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец! 25 Об.  
 Va-ter des Va-ter-lands sein, Des Lan-des Va-ter stets sein, ein Va-ter uns sein! Fag.

пру-го-ю ми-лой TUTTI. Пусть Дель-гер-ко  
 fürst-li-chen Paas-re ff Der Him-mel be-

Да здравству-ет князь мо-ло-дой! КОРИФ.  
 Er-blü-he der E-he-bunds Heil! CORYPH. mf

пру-го-ю ми-лой TUTTI. Пусть Дель-гер-ко  
 fürst-li-chen Paas-re ff Der Him-mel be-

Музыкальный фрагмент с фортепиано (Piano) и другими инструментами.

КОРИФ.  
CORYPH.

кры - лый *wah - re* **TUTTI.** *ff*

Хра - нит их бла - жен - ный по - кой! *mf*  
*Ihm fried - li - ches Glück al - le - weil!*

кры - лый *wah - re* **TUTTI.** *ff*

Пусть Дад им да - ру - ет *mf*  
*Sich meh - rend ge - dei - he* **TUTTI.** *ff*

Без *Sein* **TUTTI.** *ff*

КОРИФ.  
CORYPH. *mf*

Пусть дол - го ча - ру - ет *ff*  
*Sein Da - sein er - freu - e* **TUTTI.** *ff*

страшных мо - гу - чих оы - нов! *mf*  
*mu - thi - ges, star - kes Ge - schlecht!*

КОРИФ.  
CORYPH. *mf*

Пусть дол - го ча - ру - ет *ff*  
*Sein Da - sein er - freu - e* **TUTTI.** *ff*

Их жиз - ни свя - та - я лю - *ff*  
*Der Lie - be ge - hei - lig - tes*

бо - вы! *Recht,* Их *Der* жиз - ни свя - та - я лю - *Recht,* Их *Der* жиз - ни свя - та - я лю -

*Lie - be ge - hei - lig - tes*

СОВЫ!  
Recht!

КОРИФ.  
CORYPH.

Тру-бы зу-чи-о - с Ния-же-ки-е дом  
Stoß in die Hör-ner, Schmettert durch's Haus

26

Tr.

f

Tromb.

Cor.

TUTTI. *ff*

Пусть о-гла-сят!  
Freu-di-ge Kund!

Пусть за-км-ят!  
Heil blühn-dem Bund!

КОРИФ.  
CORYPH.

Руб-ки по-ле-е Смет-лим вь-ном  
Fül-let die Be-cher, Trink-et sie aus!

TUTTI.

*ff*

*pp dolce*

*pp dolce*

Ра-дость Лю-ди-я,  
Wer könn-te Hol-de,

*pp dolce*

*pp dolce*

Fl.  
D.

Ob.

*p*  
Cl.

Fag.

Кто - ра - ко - то! Па - не - о - то! Бо -  
 Lieb - lich und schön Vor - dir be - stehen?

Меп - кнут о -  
 Schei - nen selbst

27 Cor.

Меп - кнут о -  
 Schei - nen selbst

Ho - Ster -  
 Меп - кнут о -  
 Schei - nen selbst

- ти - да Fl. Так пред - лу - мой,  
 gol - dne Ster - ne nur fühl

Viol. II. Ob. Viol. I. Viol. II. Cor. Viol. II. Ob.  
 V-cell. V-cell.

Меп - кнут о - ти - да пред - лу - мой. Врар  
 Beim Mon - den strahl - scheint Stern - glanz fühl. Ziehst

- чи - но - по -  
 ne nur - doß

- ти - да Так пред - лу - мой. Врар  
 Ster - ne ne fühl beim Mon - den strahl. Ziehst

Ho - beim Fl. чи - но - по - ВРАГЬ МО - Е - ЧИЙ  
 Feindlichem Vol - ke,

Viol. I. Ob. Cor. Viol. I.  
 Viol. II. V-cell.

ff

пред то-бой В по-ле бе-жит. Так под гро-зой  
 du zu Feld, Mächti-ger Held, Blit- - ze und schlag,

пред то-бой В по-ле бе-жит. Так под гро-зой  
 du zu Feld, Mächti-ger Held, Blit- - ze und schlag,

пред то-бой В по-ле бе-жит. Так под гро-зой  
 du zu Feld, Mächti-ger Held, Blit- - ze und schlag,

Враг пред то-бой В по-ле бе-жит. Черный свод-ту-чи Так под гро-зой  
 Ziehst du zu Feld, Mächti-ger Held, Sei wie der Wol-ke Blit-zen-der Schlag,

В не-бе дро-жит, В не-бе дро-жит, дро-жит, дро-жит,  
 Donn-er und krach, Donn-er und krach, wie Blitz, wie

В не-бе дро-жит, В не-бе дро-жит, дро-жит, дро-жит,  
 Donn-er und krach, Sei, mächtiger Held, wie

В не-бе дро-жит, В не-бе дро-жит, дро-жит, дро-жит,  
 Donn-er und krach, Sei, mächtiger Held, wie Blitz, wie

В не-бе дро-жит, Так под гро-зой В не-бе  
 Donn-er-ge-krach, Sei wie der Wol-ke Blit-

28



(Встают из за стола.)  
(Alle stehen vom Tische auf.)

*p*

*cresc.*

ЖИТ, гро - ЖИТ. *p* *cresc.*  
Blitz und Schlag.

ЖИТ, гро - ЖИТ. Ли - ку - те, го - сти у - да - лы - е, Да ве - се  
Blitz und Schlag. Er - hebt euch denn vom fro - hen Mah - le Und ju - belt

ЖИТ, гро - ЖИТ. *p* *cresc.*  
Blitz und Schlag.

Ge - гро - ЖИТ.  
nen - der Schlag.

*fl.*

*sf*

*cresc.*

*mf*

*f*

ЖИТ - ся как - жИТ дом! На - нень - те - куб - ки со - мо - ты - е ШИ - ну - чИМ  
zu dem Für - sten - haus! Füllt neu die gol - de - nen Po - ka - le Und trinkt auf

*mf* *f* *f* *f*

*mf* *f*

me - dom k an kom, Ha noch - - - to kyb em so lo -  
 si - nen Zug sie aus. Füllt neu die gol - de - nen Po -

- tm o Ihn ky - - - ihm me - dom k an kom.  
 - ka - le Und trinkt auf ei - nen Zug sie aus!

Prestissimo. M. M. 132.



Sopr. *Alti.* Да здравствуй ет че-та мла-да-я, Кра-са Люд-ми-ла и Рус-лан! Хра-ни их, бла-гость не-зем-  
*Ein Hoch dem neu-ver-mähl-ten Pa-re! Heil dir, Lud-mi-la, Heil, Russ-land! Es wünscht euch vie-le Se-gens-*  
 Ten.  
 Bassi.



-на-я, На ра-дость вер-ных Ки-е-влян! Хра-ни их, бла-гость не-зем-  
*jah-re In Ki-jew je-der Un-ter-then! Es wünscht euch vie-le Se-gens-*



*fff*  
 -на-я, Хра-ни их, бла-гость не-зем-на-я, На ра-  
*-jah-re, Es wünscht euch vie-le Se-gens-jah-re In Ki-*



достъ вер- ных Кн- е- вля! Да зиратъ  
 jew je- der (th- ter- than! Ein Hoch dem

8 30

-ет че-та мла- да-я, Кра-са Люд-ми-ла и Руо-лан! Хра-ни их, бла-гость не- зем-  
 neu-ver-mähl-ten Pa-re, Heil dir, Lud-mi-la, Heil, Russ-land! Es wünscht euch vie-le Se-gen-

-на-я, На радость вер-ных Кн- е- вля! Хра-ни их, бла- гость не- зем-  
 -jah-re In Ki-jew je-der Un-ter-than! Es wünscht euch vie-le Se-gen-

8

ja - я, Хра - их, бла - гость не - зем - на - я, На ра -  
 jah - re, Es wünscht euch, wie - le Sa - gens - jah - re In Ki -

8

31

- - дость вер - - - ных Ри - - - e - - - вям, На ра - дость  
 - - jew je - - - der Un - - - ter than, In Ki - jew

8

вер - - ных Ри - - - e - - - вям!  
 je - - - der Un - - - ter than!

Più stretto.

8

**fff**



## КАВАТИНА. №2. CAVATINA.

Andante capriccioso. M.M. ♩ = 72.

Людмила.  
Ludmila.

Andante capriccioso. M.M. ♩ = 72.

PIANO.

Fl.  
Ob.Fl.  
Cl.Fl.  
Cl.*pp dolce**pizz.*

Fag.

Гру - стно мне, ро - ди - тель до - ро - гой! Как во  
 Va - ter ach, wie sehr ich trau - rig bin! Traum - haft

сче - мель - кну - ли дни с то - бой! Как спо - ю: ой  
 schön schwand hier mein Le - ben hin! Mag - mein - Lied mich

*cantabile*

Л. 1. *La dol* *Дил Ла* *до!* *Раз - го - ни тоо - ку мо -*  
*trö - stet* *Beim Schei - den;* *Dass sich wan die all mein*

*sf* *sf* *pp* *Viol.* **32**

Л. 1. *ю, Leid* *Pa* *дость* *Ла до!* *С милым сердцу чуждый*  
*Bald in Freu - den! Winkt war fern ein Him - mel*

*Fl.* *Cl.* *Viol.* *Fl.* *Cl.* *Fag.*

Л. 1. *край* *By* *дет рай;* *В те - ре - му -*  
*mir, Ach, zu dir Zü - ge doch*

*Fl.* *Cl.* *Viol.* *Fag.* *ppp pizz.*

Л. 1. *мо - ем вы - со - ком, Как и здесь по - рои, за - по - ю,*  
*aus ho - her Höl - le Oft mein hel - ler Sang hei - math - wärts,*

*Ob.* *Cl.* *pp dol.* *Tromb.* *dolce*



Л. Л.

*f* *20* *p* *3* *3*

За по ю, ро-ди-тель до-ро-гой, За  
 Hei-math wä-rts, wo er stö-ts froh er-klang. Ich

Fl. Cl.

Quart. pizz. *3* *3* *3*

Л. Л.

*f* *19*

по ю: ой Ла  
 sen de, dir, Va

Л. Л.

*3* *3* *3*

до! Про лю-бовь мо ю, О Дне пре  
 -ter, Man-chen Lie-bes-gruss An den Anje-

Fag. **33** Fl.

*sf* *pp*

Л. Л.

род-ном, О Дне пре род-ном, ши  
 - per-fluss, Den-ke sei-ner, ach so

Fag.

L. L.

- ро - ком, Нашем Ки - е ве да - ле ком.  
ger - ne, Grüs send Ki - jew nur von fer no.

*sf colla parte*

Allegretto. M.M. ♩ = 76.

Sopr.

He tu - жи, ди - тя ро - ди - мо - е, Буд то все зем - ны е ра - до - сти Без за - бот ко пес - ней те - шить оя  
Trau - re nicht, o sü - sses Herzens kind! Beut die Welt dir kei - ne an - dre Freud Als Zer - streu - ung durch ein harm - los Lied,

Alt.

Ten.

Bass.

ХОР. CHOR.

Allegretto. M.M. ♩ = 76.

*p*

*poco a poco string.*

За ко - ся - щатым о - ко - шеч - ком! Не ту - жи, ди - тят ко -  
Das der Hei - math zu durchs Fen - ster nicht! Kla - ge nicht, lie - bes Herz,

He ле - бед - ка бе - ло - шеж - на - я По вол - нам Дие - пра ши ро - ко - го,  
Nicht der Schwan der weis - se ge - fie - der - te Will strom ab den brei - ten Dnje per - fluss,

*poco a poco string.*

*mf*

Музыкальная партитура с вокальными партиями и фортепиано.

**Вокальные партии:**

Бу - дешь жить ра - до - стно, Не — ту - жи  
*Freu - de blüht al - ler - wärts, Kla - ge nicht,*

Не — ту - жи  
*Kla - ge nicht,*

По волнам Дуэпра ши - ро - ко - го От - плы - вает на чуж - би - нуш - ку, По - ки - да - ет нао кра - со - ви - ца,  
*Will stromab den brei - ten Duje - per - fluss In die un - be - kann - te Fremde ziehn, Nein es ist die al - len - schön - ste Maid,*

**Фортепиано:**

Flauto

*p*

Музыкальная партитура с вокальными партиями и фортепиано.

**Вокальные партии:**

Ди - тят - ко Бу - дешь жить ра - до - стно.  
*lie - bes Herr, Freu - de blüht al - ler - wärts.*

Ди - тят - ко,  
*lie - bes Herr,*

Наших те - ре - мов со - кро - ви - ще, Гор - дость Ки - е - ва ро - ди - мо - го, Гор - дость Ки - е - ва ро - ди - мо - го.  
*Ach, die Per - le un - ser Frau - en - welt, Ki - jews Stolz und ein - ger Au - gen - trost, Ki - jews Stolz und ein - ger Au - gen - trost.*

**Фортепиано:**

Flauti

M. M. ♩ = 92.

Ой, Дн - до Ла - до! Дн - до, Ла - до! Лель, Ой, Дн - до Ла - до! Лель!  
 O, Gott der Freu - de, Wei - che nicht von ihr! Ja, wei - che nicht von ihr!

M. M. ♩ = 92.

Allegro moderato. M. M. ♩ = 92.

Fl. *p*

Людм. Ludm. (обращаясь шутливо к Фарлафу) *p*

(sich scherzhaft an Farlaf wendend)

Не гне -  
O, var.

вись, знатный гость, что влюб - ви при - хот ли. вой Я дру - го - му не су серд - да  
 gieb, ho - her Gast, dass die Nei - gung der, Lie - be Dir mein lau - ni - sches Herz nicht zu

*pp*  
 pizz.

Л.  
Л.

пер-вый при-вет! При-нуж-ден-ной люб-ви кто в ду-ше спра-вед-ли-всй  
*bie-ten ver-mag! Feind der Lie-be ist Zwang, ihr ver-küm-mern die Trie-be,*

34

Л.  
Л.

— При-мет-хлад-ный-о-бет! Храб-рый ви-тизь Фар-лаф, под звез-  
*— Strebt sie frei nicht zu Tag! Küh-ner Held, sei nicht bang! wem sein*

Л.  
Л.

до-ю счаст-ливой Для люб-ви ты я-вил-ся на-свет.  
*Glücks-stern ge-blie-ben, Dem er-blüht neu-es Heil all-ge-mach.*

## ХОР. CHOR.

Supr.  
Alt.  
Ten.  
Bass.

Неж-ность, по-дру-ги, нам кра-сит свет; А без вза-им-но-сти сча-стья нет!  
*Lieb' in der E-he ist's Him-mel reich; Eh-e ohn' Lieb kommt der Höl-le gleich.*

pizz.



Л. Л.  
дит, — И с у - лыб - кой, и с сле - за - ми За заб -  
weihn, — L ä - chelnd un - ter Thrä - nen blic - ken, Dir den

Л. Л.  
- ве - ни - е про - стит, И с у - лыб - кой, и с сле -  
Treu - e - bruch ver - zeihn, L ä - chelnd un - ter Thrä - nen

Л. Л.  
- за - ми За заб - ве - ни - е про - стит. И с у -  
blic - kend Wird den Treu - bruch sie ver - zeihn. L ä - chelnd

Л. Л.  
- лыб - кой, и с сле - за - ми За заб - ве - ни - е про -  
un - ter Thrä - nen blic - kend Wird den Treu - bruch sie ver -

л.  
Л.

- стит. И с у - лыб - кой, и с еле - за - ми За заб -  
- zeih'n. L ä - chelnd un - ter Thrä - nen blic - kend Wird den

**нар**

*ten. ten. ten. ten.*

л.  
Л.

- ве - ни - е про-стит. Да А  
Treu - bruch sie ver-zeih'n. Ja A

л.  
Л.

*p*

за заб -  
wird d'n

л.  
Л.

*ritard. a tempo*

- ве - нье про-стит, про-стит, про-стит. Не-до-воль-ны о-ни! Ви-но-ва-та ли.  
Treu-bruch ver-zeihn, ver-zeihn, ver-zeihn. Wie ver-stimmt sie doch sind! Ach was kann ich da

**37**

*pp*



Л. Л.

я, Что мой ми-лый Рус-лан всех ми-лей для ме-ня, Что е-му лишь не-су серд-ца  
 für, Dass Russ-land, mir be-stimmt, mich ent-füh-ret von hier, Dass ich ihm nur al-lein Herz und

(обращаясь к Руслану)  
 (sich zu Russlan wendend)

Л. Л.

пер-вый при-вет, Сча-стья вер-ный о-бет? О мой ми-лый Рус-  
 Lie-be kann weihn. Glück-lich sein nun zu sein? O Russ-land, mein Ge-

Л. Л.

-лан! Я на ве-ки тво-я, Ты всех все-те ми-лей для ме-ня!  
 -mah! Ich bin dein e-wig-lich Und ich lie-be nur dich in-nig-lich!

Viol.

CHOR.

Sopr. *p* *mf*  
 Alt. *p* *mf*  
 Ten. *p* *mf*  
 Bass. *p* *mf*

Свет-лый Лель,  
 Gott der Freud;  
 будь веч-но с не-ю,  
 leucht' ihr ent-ge-gen,  
 Дай ей сча-стья  
 Leich' ihr Se-ßen,

*mf* *f*

Людмила.  
Ludmila.

*mf* Свет - лый Ледь, - будь веч - но  
*Gott* *der Freud;* *o leih'* *uns*

*f* пол - ны дни!  
*al - le zeit!*

38

*pp*

л. с на - ми, Дай нам сча - стья пол - ны дни! И зум - руд -  
L. Se - ven, *Brei - te dei - ne Flü - gel aus, Lei - te uns*

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

Силь - ной во - ле ю  
*Schüt - ze sie auf ih*

*f*

Л.  
Л.

- ны - ми кры-ла-ми На-шу до-лю о-се-ни!  
*dem Heil ent-ge-gen Schir-me freund-lich un-ser Haus!*

тво-е-ю От-пе-ча-лей о-хра-ни!  
*-gen He-gen, Scheu-che treu-lich je-des Leid!*

*p*

Свет-лый Лель! будь веч-но с не-ю, Дай ей оча-стья  
*Gott der Freud; leucht' ihr ent-ge-gen, Leik' ihr Se-gen*

*p* *mf* *f*

Людмила.  
Ludmila.

Свет - лый Лель, - будь веч - но  
Gott - der Freud', o leih' uns

пол - жи дни!  
al - le - weil!

39

*pp*

с на - ми, Дай - нам сча - стья пол - ны дни! И - зум - руд -  
Se - gen Brei - te dei - ne Flü - gel - aus, Lei - te uns

Силь - ной во - ле ю  
Schüt - ze sie auf ih -

Л. Л.

- ны - ми кры - ла - ми На - шу до - лю о - се - ни! На - шу  
 dem Heil ent - ge - gen, Schir - me freund - lich un - ser Haus! Schir - me

тво - е ю От пе - ча - лей о - хра - ни! От пе -  
 ren We - gen. Scheu - che ihr des Le - bens Leid! Scheu - che

*sf*

Л. Л.

до - лю о - се - ни, На - шу до - лю о - се - ни!  
 freund - lich un - ser Haus! Schir - me freund - lich un - ser Haus!

ча - лей о - хра - ни! От пе - ча - лей о - хра - ни, о - хра -  
 treu - lich je - des Leid, Scheu - che treu - lich je - des Leid, je - des

*sf*

Л.  
Л.

Ja  
Ja

О - - - - - schir - - - - - me - - - - - uns, schir - - - - -

ан!  
Leid.

О  
Je

f

*L.*

The musical score is written for voice and piano. It features four staves: Soprano, Alto, Tenor/Bass, and Piano. The key signature has one sharp (F#), indicating D major or A minor. The time signature is common time (C). The tempo/mood is marked 'Allegretto'. The lyrics are in both Russian and German. The Russian lyrics are: 'се - ни, о - се - ни, на - шу до - лю о - се - ни! ме - uns, schir-me uns, schir-me uns und un-ser Haus! хра - ни, о - хра-ни, от пе-ча-лей о - хра-ни! des Leid, je-des Leid, schau-che treu-lich je-des Leid!' The German lyrics are: 'se-ni, o-se-ni, na-shu do-lju o-se-ni! me-uns, schir-me uns, schir-me uns und un-ser Haus! chra-ni, o-chra-ni, ot pe-cha-lej o-chra-ni! des Leid, je-des Leid, schau-che treu-lich je-des Leid!' The piano part begins with a forte (f) dynamic and includes various chords and melodic lines supporting the vocalists.

сe - ни, о - сe - ни, на - шу до - лю о - сe - ни!  
me — uns, schir-me uns, schir-me uns und un - ser Haus!

- хрa - ни, о - хрa-ни, от пe - ча - лей о - хрa - ни!  
des Leid, je - des Leid, schau-che treu - lich je - des Leid!

Maestoso. M.M. ♩ = 80

Светозар.  
Swetosar.

PIANO.

Maestoso. M.M. ♩ = 80

*ff* Tutti.

Cor.

Tutti.

Cor.

*p*(благословляя)  
(*segnend*)  
*a piena voce**a tempo*C.  
S.Ча - да ро - ди - мы - е!  
O, Kin - der bei - de mein!Не - бо у - стро - ит вам ра - дость;  
Frau - de wird stets euch im - schwe - ben;*pp* colla parteC.  
S.Серд - це ро - ди - те - ля вер - ный ве - щун.  
Könn - te ein Va - ter - herx falsch pro - phe - zeih'n?

Soprani. Alt.

Скрой от не - на - стья, От ча - ры о - пас - ной их  
Müch - ti - ge Göt - ter, O wah - ret vor Un - heil ihr

Tenori.

Bassi.

*marcato*Fl.  
Ob.  
Cl.*ff*

Fag.

Tromb.

Руслан.  
Russlan.

*a piena voce*

Кляну́сь, о-тец, мне не-бом  
O Va - ter, hei - lig will ich

мла-дость, Силь-ный, дер-жав - ный, ве-ли-кий Не-рун.  
Le - ben, Wol - let vor Missgunst und Zau - ber es fei'n

40

Viol.

*espressivo*

P.  
R.

дан-ный, Всег-да хра-нить в ду-ше мо-ей  
hal - ten Den Schwur der Trau - e für und für;

Со-юз люб-ви, то-бой же-  
In un-serm Bund soll Lie - be

*pp*

Людмила.  
Ludmila.

*a piena voce*

P.  
R.

- дан-ный, И сча-стье до-че-ри тво-ей.  
wal - ten; Sie bürg' für's Heil der Tochter dir.

О ты, ро-ди-тель не-заб-  
O un - vergess - lich treu - rer

Fl.

Ob.

Cl.

*f*

Cor.

Fag.



osaia *espressivo*

Л. Л.  
вен - ный! О, как по - ки - нуть мне те - бя, И Ки - ев наш бла - го - сло -  
Va - ter! Wie wird der Ab - schied mir er - schwert Von dir, dem treu - e - sten Be -

Fl.  
Ob.  
Clar.

Л. Л.  
вен - ный, Где так бы - ла счаст - ли - ва я! Про - сти, про - сти мне,  
ra - ther, Von Al - lem, was mir lieb und werth. Ver - zei - he mir, mein  
Руслан. Russlan.

*dol.*

И ты, ду - ши, ду -  
Auch du, o mei - ne

*a tempo*  
*pp*  
Viol.

Л. Л.  
ви - тязь ми - лый, Не - воль - ну - ю, не - воль - ну - ю пе - чаль!  
lie - ber Ritter, Ver - zei - he mir mein un - will - kür - lich Leid!  
Ратмир. Ratmir.

*cantabile*

*dolce con moto*  
Брег да - ле - кий, брег же - лан - ный  
Hei - math, dich konnt ich ver - las - sen,

Р. Р.  
ши от - ра - да, Кля - нусь, кля - нусь лю - бовь, лю - бовь хра - нить!  
Heiss - ge - lieb - te! Bleib treu, bleib treu in Freyd, in Freyd wie Leid!

ХОР. CHOR.  
Ра - дость им Нис - по - м - ли.  
Heil und Glück wer - de euch!

Об.  
Clar.

41 Viol.

Л.  
Л.  
всем с тво - ей Люд - ми - ли  
*Schei - den ist so bit - ter...*

Р.  
Р.  
О, Ха - за - ри - я мо - я! О, ка - кой судь -  
*Du mein traut Cha - sa - ren - land! Soll mein Schick - sal*

Фарлаф. Farlaff.  
*a mazza voce* Пусть тво - и же - ла - нья,  
*Was dein Herz be - we - get!*

Тор - же - ству - ет на - до мно - ю Не - навист - ный не - друг мой...  
*Ü - ber mich zu tri - um - phi - ren Wagt mein Wi - der - sa - cher laut...*

Светоз. Swetos.  
*p* Бо - ги нам  
*Heil und Glück*

Л.  
Л.  
На век раз - статься жаль.  
*Gilt's doch für ew' - ge Zeit!*

Р.  
Р.  
- бой враждеб - ной Твой при - ют по - ки - нул я! Там лишь слу - хом  
*ich nicht has - sen, Das mich dir hat ab - ge - wandt! Al - les Leid hältst*

Ф.  
Ф.  
Улыбка, ми - лый взгляд,  
*Was dein See - le freut,*

С.  
С.  
Нет, не дам те - бе без бо - ю Об - ладать мо - ей княж - ной. Я кра -  
*Nein, er soll mir nicht entführen Sie, die ich er - kore zur Braut! Ja, ich*

о - ча - стье дай!  
*war - de auch!*

Л.  
Л.  
Но я тво-я, тво-я от-ныне, О! ты,  
*Dir ha-be ich mich hin-ge-ga-ben, O! Schatz,*

Р.  
Р.  
знал я го-ре, Там все не-га, не-га,  
*du mir fer-ne, Gabst nur Won-ne, Won-ne,*

Р.  
Р.  
Все тай-ные меч-та-нья,  
*Dich ins-geheim er-re-gei-*

Ф.  
Ф.  
-са-ви-цу по-хи-щу, в тем-ном ле-се при-та-ясь, А те-бе вра-  
*rau-be sie, die Hol-de, Ber-ge mich im Hin-ter-halt, Wo dein Feind in*

Л.  
Л.  
мо-ей ду-ши ку-мир! О, верь, Ру-сан, тво-  
*den treu die See-le hegt! Ich will fort-an nur*

Р.  
Р.  
Там все не-га и кра-са...  
*Gabst mir Won-ne, Schön-heit, Glück...*

Р.  
Р.  
Лишь мне при-над-ле-жат! И твой, я твой, мо-  
*Nur mir sei's stets ge-weiht! Fort-an will ich nur*

Ф.  
Ф.  
гов на-кли-чу, Бей-ся еки-ми, храб-рый князь!  
*meinem Sol-de Dich be-zwin-gen soll als-bald!*

Л.  
Л.  
- я - Люд-ми-ла, До-ко-ле жизнь в гру-ди, в гру-ди ки-пит!  
*dir noch le-ben So lang mein Herz, mein Herz im Bu-sen schlägt,*

Р.  
Р.  
О, ско-рей в род-  
О, wie ei-le

Р.  
Р.  
- я - Люд-ми-ла, До-ко-ле жизнь во мне, во мне ки-пит!  
*dir noch le-ben So lang als Kraft, als Kraft sich in mir regt,*  
Светос. Swetos.

Жизнь люб-ви  
*Eu-er Loos*

Жизнь люб-ви  
*Eu-er Loos*

нас пош-ли!  
*se-gens-reich!*

нас пош-ли!  
*se-gens-reich!*

42 Viol.

Фгг.

Л.  
Л.  
До-ко-ле хлад-на-я мо-ги-ла  
*Bis To-des-schat-ten mich um-schwe-ben,*

Р.  
Р.  
ны о се-ни, К не-заб-вен-ным бе-ре-гам,  
*ich nun ger-ne, Trau-tes Land, zu dir zu-rück,*

Р.  
Р.  
До-ко-ле хлад-на-я мо-ги-ла  
*Bis To-des-schat-ten mich um-schwe-ben,*

Зем-лей мне  
*Und man mich*

Фарлаф. Farlauf.

Ра-дость близ-ко,  
*Hat, Lud-mi-la,*

о, Люд-  
*eins zu*

Л. *pp dolce*  
 Л. - снит!  
 Л. *legt!* Зем-лей мне  
 Р. *dolce assai* Bis man ins  
 Р. К ми-лым де-вам, к ми-лым де-вам, к тихой ле-ни, К преж-ней не-ге,  
 Р. *pp* *trink' aus*  
 Р. Dass ich Ru-he schätzen ler-ne, Lie-be  
 Р. пер-сей не стеснит!  
 Р. *pp* *Mue*  
 Ф. *hin zu Gra-be trägt,* *Mich*  
 Ф. *pp*  
 Ф. - мя-ла!  
 Ф. *pp* Ра-дость  
 Ф. *wer - den* Uns das  
 Ф. Светоз. Swetos. *pp*  
 Кор. Ра-дость  
 Кор. *pp* Sen den  
 Кор. *pp*

Л. *p*  
 Л. пер-сей не стес-нит!  
 Л. *küh-le Grab mich legt!* До-ко-ле хладна-я мо-ги-ла  
 Р. *p* Bis To-des-schatten mich um-schwe-ben  
 Р. не-ге и пи-рам! Ско-рей в род-ны-е се-ни, К не-заб-вен-ным  
 Р. *p* je-dem, je-dem Blick! Wie ei-le ich nun ger-ne Trau-tas Land, zu  
 Р. пер-сей не стес-нит!  
 Р. *p* *hin zu Gra-be trägt!* До-ко-ле хладна-я мо-ги-ла  
 Ф. *p* Bis To-des-schatten mich um-ge-ben  
 Ф. *p*  
 Ф. грудь мо-ю тес-нит!  
 Ф. *p* Schick-sal erst ver-gonnt!  
 С. Ни-ка-ка-я  
 С. *p* Wel-che Macht gäb's  
 С. бо-ги-вам!  
 С. *p* Frie-den such!  
 С. *p* Viol.  
 С. *p* Viol.  
 С. *p*

Л. *Землей мне персей не стеснит!*  
*Und man ins kühle Grab mich legt!*

Р. *dolce assai*  
бе - ре - гам, К ми - лым де - вам, к ми - лым де - вам, к тихой де - ни, К преж - ней  
*dir zu-rück, Dass ich Ru - he, dass ich Ru - he schätzen ler - ne, Lie - be*

Ф. *Землей мне персей не стеснит!*  
*Und man mich hin zu Grabe trägt!*

Светоз. Swetos.  
в ми - ре си - ла  
*dann auf Er - den*

Л. *pp*  
*Землей мне персей не стеснит!*  
*Bis man ins kühle Grab mich legt!*

Р. *pp*  
не - ге не - ге и пи - рам!  
*trink' aus je-dem, jedem Blick!*

Р. *pp*  
*Землей мне персей не стеснит!*  
*Bis man mich hin zu Grabe trägt!*

Ф. *pp*  
Наш со - юз не сокру - шит!  
*Die dich mir entreissen konnt!*

С. *pp*  
Сча - стье не - пош - лют!  
*Göt - ter sen - den Glück!*

Л. *pp*  
*Землей мне персей не стеснит!*  
*Bis man ins kühle Grab mich legt!*

Р. *pp*  
К преж - ней не - ге и пи - рам!  
*Lie - be trink' aus je-dem Blick!*

Р. *pp*  
*Землей мне персей не стеснит!*  
*Bis man mich hin zu Grabe trägt!*

Ф. *pp*  
Наш со - юз не сокру - шит!  
*Die dich mir ent-reissen konnt!*

С. *pp*  
Ра - дость бо - ги вам!  
*Sen - den Frie - den euch,*

Cor. *mf*  
*Viol. >*

Viol. *mf*

Л.  
L.  
P.  
R.  
P.  
R.  
Ф.  
F.  
С.  
S.

Зем-лей мне персей не сте-снит!  
*Bis man ins kühl.le Grab mich legt!*

К преж-ней не-ге и пи-рам!  
*Lie-be trink'aus jedem Blick!*

Зем-лей мне персей не сте-снит!  
*Bis man mich hin.zu Gräbe-trägt!*

Наш со-юз не со-кру-шит!  
*Die dich mir entreissen könnt!*

Сча-стье нас пош-лют!  
*Sen-den Frie-den euch!*

Cor. *>*  
*pp*  
Cor.  
Viol. *>*

**Allegro risoluto assai. M. M. ♩ = 200**

XOR. CHOR.

Soprani e Alti  
Tenori  
Bassi.

Дель та-ин-ствен-ный! У-по-и-тель-ный! Ты воо-тор-ги льешь в серд-це нам.  
*Wel-che Zau-ber-kraft! Wel-che Won-ne-macht Uns der Lie-be Gluth doch ver-leiht.*

**Allegro risoluto assai. M. M. ♩ = 200**

*tr*  
*f* *sf* *tr* *sf* *tr* *sf*

Сла - вим власть тво - ю и мо - гу - щест - во, Не - из - баж - ны - е на зем - ле!  
*Preist den Gott der Freud, der uns Lie - be schenkt, Der die Wel - ten lenkt al - le - zeit!*

Сла - вим власть тво - ю и мо - гу - щест - во, Не - из - баж - ны - е на зем - ле: Ой  
*Preist den Gott der Freud, der uns Lie - be schenkt, Der die Wel - ten lenkt al - le - zeit! Heil,*

Да - до Ла - до! Лель! Ой Да - до Ла - до! Лель!  
*Heil dir, ewi - ger Lell All - mächt - ger Lell, Heil dir!*

Fl.  
Ob.  
Cl.



Soprano & Alti *dolce.*

*p*

Ты пе-чаль-ный мир пре-вра-ща-ешь нам В не-бо ра-дос-тей и у-тех.  
 Du ver-wan-delst uns die-se Som-mer-welt In ein himm-li-sches Pa-ra-dies.

43 Viol.

*p*

Ob.  
Cl.

Fag

В ночь глу-бо-ку-ю, чрез бе-ды и страх, К ло-жу рос-ко-ши нас ве-дешь.  
 Du ge-lei-test uns wol durch Nacht und Graun, In ein Prunk-ge-mach vol-ler Glanz.

Ob.

И во-и-ну-ешь грудь сла-дост-рас-та-ем, И у-лыб-ку шлешь  
 Wo der Wol-lust Rausch uns die Brust be-wegt, Uns das du-ge-lacht

ва-у-е-та. Ой Ди-до Ла-до! Лель! Ой Ди-до Ла-до! Лель!  
 und der Mund. Wir frei-sen dich, o Lel, Der Freu-de ewi-gen Gott!

*f*

Fl.  
Cl.  
Ob.

*ff*

Но, чу-дес-ный Дель, ты бог рев-но-сти: Ты вли-ва-ешь в нас мщенья жар.  
*Doch, du Herr-li-cher, schufst die Ei-fer-sucht, De-ren Feu-er-gluth Ra-che nährt.*

*ff*

44 Viol.

*ff*

И прес-туп-ни-ка ты на до-же нег Пре-да-ешь вра-гу без ме-ча.  
*Die den Fre-uler jäh noch im Won-ne-rausch Lie-fert aus dem Feind oh-ne Schwert.*

*ff*

Так рав-ня-ешь ты скор-бь и ра-дос-ти, Что-бы не-ба нам не за-быть.  
*Ja, du glei-chest aus höch-ste Lust durch Leid, Dünk-ten wir uns samt Göt-tern gleich-*

*ff*

Viol.

*p* Vinc.

*pp*

Дя - ло  
Heil dir,

Дя - ло!  
Heil dir,

Лель!  
Lel!

*mf*

Все ве - ли - ко - е,  
Das Er - ha - ben - ste,

все пре - ступ - но - е Смерт - ный ве - да - ет чрез те - бя;  
das Ver - werf - lich - ste Weist dem Sterb - li - chen dei - ne Hand;

*mf*

45

*mf*

*ff*

Ты за ро - ди - ну в бит - ву страш - ну - ю, Как на овет - лый пир, нас ве - дешь;  
Wie er - schwerest du uns die Schei - de - stund, Ruft das Va - ter - land uns zum Kampf!

*ff*

*ff*

У - де - лев - ше - му ты вен - ки кла - дешь Лав - ра веч - но - го на гла - ву.  
 Doch dem Sie - ger drückst du ein Lor - beer - kranz Auch die Ro - sen - blüth mit auf's Haupt.

*p*  
 А кто пал в бо - ю за о - те - чест - во, Триз - ной слав - но - ю у - сла - дишь! У - сла -  
 Und du rich - test dem, der im Strei - te fiel, Stets ein Tod - ten - mal vol - ler Glanz! Vol - ler

*Fag.* *Cor.*  
*p* *Tromb.* *pp*  
 Cello

*ff*  
 - дишь! Лель та - мнов - ный, у - сла - ди - тель - ный, Ты вос - тор - ги лешь в серд - це нам!  
 Glanz! Wel - che Zau - ber - kraft, wel - che Won - ne - macht Uns die Lie - bes - giuth doch ver - leiht!

46 *tr* *ff*

Moderato. M.M. ♩ = 84.

Краткий, но сильный удар грома. Сцена помрачается. Что случилось? Удар грома. Сцена еще более помрачается. Гнев Перуна? Гнев Перуна?  
*Ein kurzer, aber heftiger Donnerschlag. Was be-gab sich? Donnerschlag. Auf der Bühne wird es noch finsterner. Zürnt die Gottheit?*  
*Auf der Bühne wird es finster.*

Moderato. M.M. ♩ = 84.

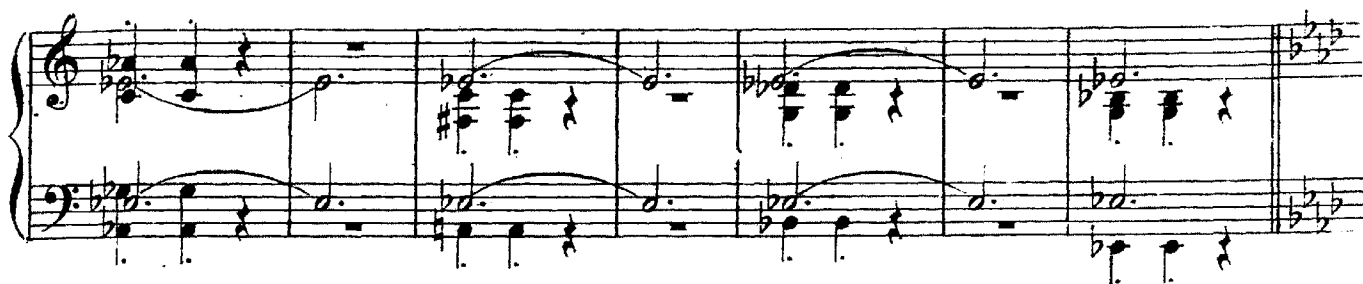
Picc. Cor. Tromb. Ob. Cl. Fag.

Сильный и продолжительный удар грома. Сцена в совершенном мраке. Появляются два чудовища и уносят Людмилу; гром постепенно утихает, все действующие лица поражены, в оцепенении.  
*Ein heftiger anhaltender Donnerschlag. Die Bühne ist vollkommen finster. Es erscheinen zwei Ungeheuer und tragen Ludmila hinweg. Der Donner verhallt allmählig. Die handelnden Personen verharren in Erstarrung.*

ff

Fl. Cl. Cor. Fag. Timp.

pizz. Cor. Fag. Timp.

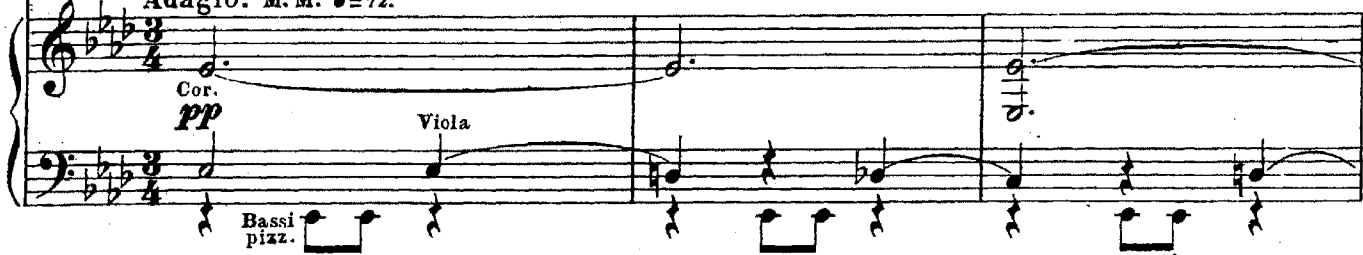


## CANON.

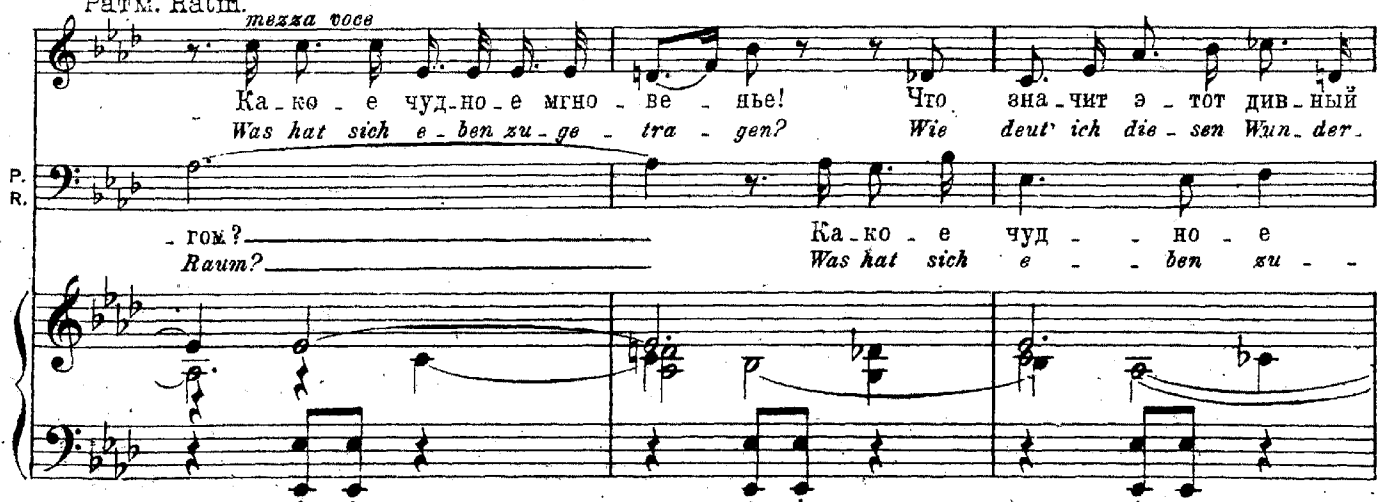
Adagio. M.M. ♩ = 72.

Русск. Russl. *mezza voce*

Adagio. M.M. ♩ = 72.



Parm. Ratm.

*mezza voce*

P. R. сон? И э - то чувств о - це - пе - не - нье? И мрак та - ин - ственный кру -  
- traum? Dies sin - ne - ban - nen - de Be - ha - gen? Die Dun - kelheit im lich - ten

P. R. мно - ве - нье! Что зна - чит э - тот див - ный сон?  
- ge - tra - gen? Wie deut' ich die - sen Wun - der - traum?

P. R. - том? Ка - ко - е чуд - но - е  
Raum? Was hat sich e - ben zu -

P. R. И э - то чувств -  
Фарл. Farl. тежа voce Dies sin - ne - ban -

Ка - ко - е чуд - но - е мно - ве - нье! Что зна - чит э - тот чуд - ный  
Was hat sich e - ben zu - ge - tra - gen? Wie deut' ich die - sen Wun - der -

P. R. мно - ве - нье! Что зна - чит э - тот чуд - ный сон?  
- ge - tra - gen? Wie deut' ich die - sen Wun - der - traum?

P. R. о - це - пе - не - нье?  
nen - de Be - ha - gen?

Ф. F. сон? И э - то чувств о - це - пе - не - нье? И мрак та - ин - ственный кру -  
- traum? Dies sin - ne - ban - nen - de Be - ha - gen? Die Dun - kelheit im lich - ten

Fag.

P. R. *И э - то чувств*  
*Dies. sin - ne ban - nen*

P. R. *И мрак таинственный кру - гом? Мрак таинственный,*  
*Die Dun - kelheit im lich - ten Raum? Dun - kelheit im Raum?*

Ф. *Светоз. Светос. mezza voce*  
*Светоз. mezza voce*

*Ка - ко - е чуд - но - е мно - ве - нье! Что значит э - тот дивный сон? И*  
*Was hat sich e - ben zu - ge - tra - gen? Wie deut' ich die - sen Wun - der - traum? Dies*

Celli  
 Fag.

Timp.

P. R. *пе пе - не - нье?*  
*de Be - ha - gen?*

P. R. *И мрак таинственный кру - гом?*  
*Die Dun - kelheit im lich - ten Raum?*

Ф. *Что значит э - тот дивный сон?*  
*Wie deut' ich die - sen Wun - der - traum?*

C. S. *э - то чувство - це - пе - не - нье? И мрак таинственный кру - гом?*  
*sin - na - ban - nen - de Be - ha - gen? Die Dun - kelheit im lich - ten Raum?*

*pp*

*Что с нами? Но ты - хо все под*  
*Was wardenn? Wie ru - hig kommt der*

*pp*

*pp*

47

Cl.  
*pp*



не - бе са - ми, Как преж - де, ме - сяц све - тит нам, И  
 Mond ge - zo - gen, Welch tie - fe Stil - le hier rings - - - um, Der

Fl.

Днепр тре - вож - ны - ми вол - на - ми Не бьет - оя  
 Dnje - - per bäunt nicht hoch die Wo - gen, Die U - - fer

к сон - ным, к сон - ным бе - ре - гам.  
 träu - - men, träu - - men still und stumm.

Allegro agitato. M.M. ♩ = 92.  
Русл. Russl.

Где Люд - ми - ла?      Здесь со  
Und' Lud - mi. la?      E - ben

(Мрак мгновенно исчезает. Свет по  
прежнему. Все в движении.)  
(Die Finsterniss schwindet augenblicklich.)

Где ю - ва - я княж - на?      Где ю - ва - я княж - на?  
Wo ist die jun - ge      Braut?

Es ist hell wie zuvor. Alle sind in Bewegung)

Allegro agitato. M.M. ♩ = 92.

*sfp*

Светоз. Swetos.

мно - ю го - во - ри - ла      Сти - хой      неж - но - стью о - на.      Кро -  
war sie mir zur      Sei - te,      Hört ich      ih - rer Stim - me      Laut.      O -

*pp*      *mf*      Viol. *trm*      Fl. *Ob.*

С. S.

- ре - е, от - ро - ки, бе - га - те!      бе - га - те!  
Knap - pen, ei - let fort      ge - schwinde!

Fl. *trm*      Ob.      Cl.      Viol. *sf*

С. S.

Все вхо - ды в те - рем о - смо - три - те!  
Durch - forschet das Haus nach mei - nem Kin - de!

*sf* *mf*      Fl. *trm*      Ob.      Fl. *trm*      Ob.      Cl. *sf*

C. S. *Viol.* **48**

И кня - жий двор, и град кру-  
*Die Burg, den Hof, durchsucht die*

*Viol.* *trm* *sf* *sf* *trm*

C. S. *trm* *f* *sf* *trm* *f* *sf* *trm*

Гром! *Stadt!*

Не да - ром гря - - - нуд над гла - на - ми Не -  
*Der Don - ner schlag der uns be - täub - - te, Fund*

C. S. *Русл. Russl.* *Светос. Swetos.* *mf*

О, го - ре мне! О, де - ти,  
*O, Un - gemach! O, Viel - ge -*

ру - - на не - из - беж - ный гром! О, го - ре нам!  
*oh - - ne gu - ten Grund nicht! statt! O, He - he uns!*

*Viol.* *tr* *sf* *p* *tr*

C.  
S.

дру - ги! Я пом - ню преж - ни - е за - слу - ги,  
- creu - e! Wer leih't mir Freun - des dienst auf's Neu - e?

Cl. Viol. tr Fl.

C.  
S.

О скаль - тесь, сжалъ - тесь,  
O ei - - tel, rei - - tel,

f

C.  
S.

сжалъ - тесь вы над ста - - ри - ком! Ска -  
Steht mir bei mit Rath und That! o,

O, бед - - ныи князь!  
O, ar - - ter Fürst!

p

Fl. Cl. Viol. Cl.

C. S. - жи - - - те, кто, кто на вас со-  
 те - - - det, wer, wer auf' Ross sich

Viol. *trm* Fl. *f*

C. S. - гла сен Ска - кать за до - - че - рью мо-  
 schwindet, Wer jagt der hol - - den Jung - frau

C. S. - ей? Чей под-виг бу-дет не на-пра - - сен, То - му я даме - е в суп-  
 nach? Und wem die Rettungs- that ge - lin - - get Der füh - re sie ins Brautge -

Что озы-ним?  
 Was sagt er?

49

*p* Cor. *tr*

C. S.

- ру - ги, Спол царством пра - де дов мо - их, спол царством пра - де дов мо -  
*tach Und neh - me hin mein hal - bes Reich. er neh - me hin mein hal - bes*

Что слышим?  
*Wem's glückte!*

Спол царством?  
*Das Hal - be?*

Fl. Ob.

*ritard. assai*

C. S.

- их! Кто-ж готов? Кто? Кто?  
*Reich! Nun wer wagt's? Wer? Wer?*

О, кто те перь най дет княз - ю?  
*Wer führet nun die Hol - de heim?*

Кто? Кто?  
*Wer? Wer?*

*pizz. Cor.*

*p ritard. assai*

Allegro agitato. M.M.  $\text{♩} = 92$ .

Farr. Ratm.

*mf* О, ВИ - ТЯ - ЗА, ско - пей. ВО ЧИС - ТО ПО - ЛЯ!  
 О, Rit - ter, eilt! be - ginnt ein rast - los Ja - gen!

Allegro agitato. M.M.  $\text{♩} = 92$ .  
*Viol.*  
*pp*

P. R. До пог — час; путь — да — лск.  
 Kurz ist — Zeit, weit — der Weg.

P. R. Бор сой — конь не — ня пом.чит по во — ле,  
 Schnell auf's — Pferd, das uns hin - weg soll tra - gen.

P. R. как в.сте пи, — как в.сте — пи, ве — те — пок.  
 Rasch und leicht, — rasch und leicht, wie — der Wind. Tr.

*ff* Чу - ток он: на путь мне не из - вест - ный,  
*mf* Im - mer trifft den rech - ten Pfad das Gu - te,  
 Русл. Russl.

*ff* Чут - ный ноль на  
*ff* Spür - kraft liegt dem

50 *ff* *p* Tr.

*ff* Без удил  
*ff* Lässt man ihm  
*mf* Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, Ков врага  
 Hier mein Schwert ist mei - ne Wün - schel - ru - te, Spürt den Feind

путь без ност. ный  
 Rosa im Blu - te,

*ff* *p* *ff* *sf*



по - летит! *frei - en Lauf!* Вер - ный меч, как *Hier mein Schwert ist*

со - крушат! *si - cher auf.* Вер - ный *Hier mein*

Фарл. Farl. Светоз. Swetos.

Без у - дна, *Las - set ihm* по - летит! *frei - en Lauf!*

Cl. Fag. *pizz.*

та - лисманчу - дес - ный, Ков вра - га со - кру - шит! *mei - ne Wunschel - ru - te, Spürt den Feind si - cher auf!*

меч, как та - лисманчу - дес - ный, Ков вра - га со - крушит! *Schwert ist mei - ne Wunschel - ru - te, Spürt den Feind si - cher auf!*

Вер - ный меч, как та - лисманчу - дес - ный, со - кру - шит! *Rit - ters Schwert, wie ei - ne Wunschel - ru - te, spürt den Feind!*

Вер - ный меч со - кру - шит! *Ja, das Schwert spürt den Feind!*

P. R. *mf* *Ver - ный*  
*Hier mein*  
 P. R. *mf* *Ver - ный*  
*Hier mein*  
 Ф. F. *mf* *Ver - ный*  
*Hier mein*  
 C. S. *mf* *Ver - ный*  
*Hier mein*

*ff* *Ver - ный меч ковал врага сокрушит!*  
*Rit - terschwert spürt den Feind si - cher auf!*  
*ff*

51

*ff*

*Viol.*

*sf p decresc.*

**P. R.**

меч, как та-лис-ман чу-дес-ный, Ков вра-  
*Schwert ist mei-ne Wün-schel ru-te, Spürt den*

**F.**

меч, как та-лис-ман чу-дес-ный, Ков вра-  
*Schwert ist mei-ne Wün-schel ru-te, Spürt den*

**S.**

меч, как та-лис-ман чу-дес-ный, Ков вра-  
*Schwert ist mei-ne Wün-schel ru-te, Spürt den*

**C.**

меч, как та-лис-ман чу-дес-ный, Ков вра-  
*Schwert ist mei-ne Wün-schel ru-te, Spürt den*

*poco a poco*

P. R. *mf*  
 - га со - кру шит! О, ви - тя - зи, ско -  
 Feind, si - cher auf! O, Rit - ter, eilt! be -

P. R. *p* *mf*  
 - га со - кру шит! О, ви - тя -  
 Feind, si - cher auf! O, Rit - ter,

Ф. *p* *mf*  
 - га, ков вра - га со - кру шит! О, ви - тя -  
 Feind, spürt den Feind si - cher auf! O, Rit - ter,

C. S. *p* *mf*  
 - га, ков вра - га со - кру шит! Ви - тя -  
 Feind, spürt den Feind si - cher auf! Rit - ter,

52

*pp*  
*p*

P. R.  
 - рей во чне-то по - ле! До - ро - г часе, путь да -  
 - ginnt ein rast-los Ja - gen! Kurz ist Zeit, weit der

P. R.  
 - зи, ско - рей во чне-то по - ле! До - ро - г часе,  
 eilt! be - ginnt ein rast-los Ja - gen! Kurz' ist Zeit,

Ф. F.  
 - зи, ско - рей во чне-то по - ле! До - ро - г часе,  
 eilt! be - ginnt ein rast-los Ja - gen! Kurz ist Zeit,

C. S.  
 - зи, ско - рей во чне-то по - ле! До - ро - г часе,  
 eilt! be - ginnt ein rast-los Ja - gen! Kurz ist Zeit,

*p*

- лек. *Weg.* Бор - зый — конь ме - ня помчит по во - ле,  
*Schnell auf's Pferd, das uns hinweg soll tra - gen*

путь да - лек. Бор - зый — конь ме - ня помчит по  
*weit der Weg. Schnell auf's Pferd das uns hinweg soll*

путь да - лек. Бор - зый — конь ме - ня помчит по  
*weit der Weg. Schnell auf's Pferd das uns hinweg soll*

путь да - лек. Бор - зый — конь ме - ня помчит по  
*weit der Weg. Schnell auf's Pferd das uns hinweg soll*



Как всте - пи, — как всте - пи ве - те - пок.  
*Rasch und leicht, rasch und leicht, wie der Wind.*

- во ле, Как всте - пи ве - те - пок.  
*tra - gen Rasch und leicht, wie der Wind.*

- во ле, Как всте - пи ве - те - пок.  
*tra - gen Rasch und leicht, wie der Wind.*

- во ле, Как всте - пи ве - те - пок.  
*tra - gen Rasch und leicht, wie der Wind.*

Tr.



Ратм. Ratm.

*ff* Чу - ток он: на путь мне не - из - вест - ный  
*Im mer trifft den rech - ten Pfad das Gu - te*

Русл. Russl.

*ff* Чу - ток он: на путь мне не - из - вест - ный  
*Im mer trifft den rech - ten Pfad das Gu - te*

*ff* Чу - ток он: на путь мне не - из - вест - ный  
*Im mer trifft den rech - ten Pfad das Gu - te*

*ff* Чу - ток он: на путь мне не - из - вест - ный  
*Im mer trifft den rech - ten Pfad das Gu - te*

58 *ff* *p* Tr.

*ff* *mf* *ff* Без удил  
*Lässt man ihm*

Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, Ков врага  
*Hier mein Schwert ist mei - ne Wünschel - ru - te, Spürt den Feind*

путь без вест - ный,  
*rech - ten Pfa - de,*

*ff* *p* *ff*

P. R. по - летит! Вер - ный меч, как  
 frei - en Lauf! Hier mein Schwert ist

P. R. со - крушит! Вер - ный  
 si - cher auf! Hier mein

Фарл. Farl.

Светоз. Svetos.

Без у - дла по - летит!  
 Lässt man ihm frei - en Lauf!

Cl. Fag. *p pizz.*

P. R. та - лисманчу - дес - ный, Ков вра - га со - кру - шит!  
 mei - ne Wünschel - ru - te, Spürt den Feind si - cher auf!

P. R. меч, как та - лисманчу - дес - ный, Ков вра - га со - крушит!  
 Schwert ist mei - ne Wünschel - ru - te, Spürt den Feind si - cher auf!

Ф. F. Вер - ный меч, как та - лисманчу - дес - ный, со - кру - шит!  
 Hier mein Schwert ist mei - ne Wünschel - ru - te, spürt den Feind!

C. S. Вер - ный меч со - кру - шит!  
 Rit - ters Schwert spürt den Feind!

mf

Вер - ный  
Hier mein

Вер - ный  
Hier mein

Вер - ный  
Hier mein

Вер - ный  
Hier mein

**f**

Вер - ный меч ков вра га со - кру шит!  
Rit - ters! Schwert spürt den Feind si - cher auf!

64

Viol.

**sf** **f**

Р.  
Р.  
Ф.  
С.  
С.

меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, Ков вра  
Schwert ist mei - ne Wun - schel - ru - te, Spürt den

меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, Ков вра  
Schwert ist mei - ne Wun - schel - ru - te, Spürt den

меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, Ков вра  
Schwert ist mei - ne Wun - schel - ru - te, Spürt den

меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, Ков вра  
Schwert ist mei - ne Wun - schel - ru - te, Spürt den

меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, Ков вра  
Schwert ist mei - ne Wun - schel - ru - te, Spürt den

P. R. *- ga, Feind, KOB spürt вра - га, вра - га, co - кпу - si - cher*  
 P. R. *- ga, Feind, KOB spürt вра - га, вра - га, si - cher*  
 Ф. F. *- га, KOB вра - га, вра - га, co - кпу - si - cher*  
 С. S. *- га, KOB вра - га, вра - га, co - кпу - si - cher*

**наp**

*Più mosso.*

P. R. *- шит! auf!*  
 P. R. *- шит! auf!*  
 Ф. F. *- шит! auf!*  
 С. S. *- шит! auf!*

*ff*  
 O - тец Пе рун, ты их хра ня, хра  
*ff* Der Göt - ter All - macht neh - me sie in

*Più mosso.*



Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки: русскую и немецкую. Немецкая строка содержит текст: "ih - re - ten, Und kow - bra - ga - ten". Русская строка содержит текст: "и - ре - ты, И ков - вра - га ты". Фортепианная партия состоит из двух стaves (требля и бас). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор, 4/4 такт.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки: русскую и немецкую. Немецкая строка содержит текст: "ih - re - ten, Und kow - bra - ga - ten". Русская строка содержит текст: "и - ре - ты, И ков - вра - га ты". Фортепианная партия состоит из двух стaves (требля и бас). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор, 4/4 такт.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки: русскую и немецкую. Немецкая строка содержит текст: "co - kry - shi! Ty co - kry - shi! Kow - Kraft und Muth! Leih' nen sf Kraft". Русская строка содержит текст: "со - кру - ши! Ты со - кру - ши! Ков - Kraft und Muth! Leih' nen sf Kraft". Фортепианная партия состоит из двух стaves (требля и бас). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор, 4/4 такт.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки: русскую и немецкую. Немецкая строка содержит текст: "co - kry - shi! Ty co - kry - shi! Kow - Kraft und Muth! Leih' nen sf Kraft". Русская строка содержит текст: "со - кру - ши! Ты со - кру - ши! Ков - Kraft und Muth! Leih' nen sf Kraft". Фортепианная партия состоит из двух стaves (требля и бас). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор, 4/4 такт.

Ратмир. Ratmir.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки: русскую и немецкую. Немецкая строка содержит текст: "O, vni - ta - O, Rit ter, вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши! und Muth, Kraft und Muth, lei - he Kraft, lei - he Muth, Kraft - und Muth, Kraft und Muth!". Русская строка содержит текст: "О, вни - та - О, Риттер, вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши! und Muth, Kraft und Muth, lei - he Kraft, lei - he Muth, Kraft - und Muth, Kraft und Muth!". Фортепианная партия состоит из двух стaves (требля и бас). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор, 4/4 такт.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки: русскую и немецкую. Немецкая строка содержит текст: "O, vni - ta - O, Rit ter, вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши! und Muth, Kraft und Muth, lei - he Kraft, lei - he Muth, Kraft - und Muth, Kraft und Muth!". Русская строка содержит текст: "О, вни - та - О, Риттер, вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши, ков вра - га со - кру - ши! und Muth, Kraft und Muth, lei - he Kraft, lei - he Muth, Kraft - und Muth, Kraft und Muth!". Фортепианная партия состоит из двух стaves (требля и бас). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор, 4/4 такт.

Р. А. *Руслан. Russlan.* *Фарлаф. Farlaf.* *Сверозар. Swetosar.*

зи, ско рей, еко - рей во чи - сто по - ле! До-рог час,  
*ei - lei schnell, be - ginnt ein rast - los Ja - gen!*

О, ви - тя - зи, ско - рей во чи - сто по - ле! *Kurxist Zeit,*  
*O, Rit - ter, eilt, be - ginnt ein rast - los Ja - gen!*

О, ви - тя - зи, во - чи - сто по - ле! До-рог час,  
*O, Rit - ter, eilt, be - ginnt ein Ja - gen!*

О, ви - тя - зи, во чи - сто по - ле! *Kurxist Zeit, f*  
*O, Rit - ter, eilt, be - ginnt ein Ja - gen!*

До-рог *Kurx ist*

Р. А. *lang der Weg, kurz ist Zeit, lang der Weg, kurz ist Zeit, lang der*

Ф. Ф. *lang der Weg, kurz ist Zeit, lang der Weg, kurz ist Zeit, lang der*

С. С. *lang der Weg, kurz ist Zeit, lang der Weg, kurz ist Zeit, lang der*

час, *Zeit,* путь да - лек, *lang der Weg,* до-рог час, *kurz ist Zeit,* путь да - лек, *lang der Weg,* до-рог час, *kurz ist Zeit,* путь да - лек, *lang der Weg,* до-рог час, *kurz ist Zeit,* путь да - лек, *lang der Weg,*

## Più mosso.

P. R. *sf* *sf* *sf*  
 - лек. Нас, - Пе - рун, хра - ни в пу - ти, нас, - Пе - рун, хра - ни в пу - ти, нас,  
 Weg. Göt - ter, neh - men uns in Hut, Göt - ter, neh - men uns in Hut, Göt -

Ф. F. *sf* *sf* *sf*  
 - лек. Нас, - Пе - рун, хра - ни в пу - ти, нас, - Пе - рун, хра - ни в пу - ти, нас,  
 C. S. *sf* *sf* *sf*  
 Weg. Göt - ter, neh - men uns in Hut, Göt - ter, neh - men uns in Hut, Göt -

Их, Пе - рун, хра - ни в пу - ти, Их, Пе - рун, хра - ни в пу - ти, Их,  
 Weg. Göt - ter, neh - men uns in Hut, Göt - ter, neh - men uns in Hut, Göt -

## Più mosso.

P. R. *sf* *sf* *sf*  
 Пе - рун, хра - ни в пу - ти, И ков вра -  
 - ter, neh - men uns in Hut, Und leiht'n uns

Ф. F. *sf* *sf* *sf*  
 Пе - рун, хра - ни в пу - ти, И ков вра -  
 C. S. *sf* *sf* *sf*  
 - ter, neh - men uns in Hut, Und leiht'n uns

Пе - рун, хра - ни в пу - ти, И ков вра -  
 - ter, neh - men uns in Hut, Und leiht'n uns

P.  
R.  
- ra ты со - кру - нн!

P.  
R.  
*Kraft und Hel - den - muth!*

Ф.  
F.  
- ra ты со - кру - нн!

C.  
S.  
*Kraft und Hel - den - muth!*

- ra ты со - кру - нн!

*Kraft und Hel - den - muth!*

Ob. Cl.

Tr.

Vinc. Bassi

Cor.

Timp.